Document generated on 04/19/2024 11:49 a.m.

Lurelu
La seule revue québécoise exclusivement consacrée à la littérature pour la jeunesse

Des livres à exploiter

Michelyne Lortie-Paquette

Volume 8, Number 1, Spring–Summer 1985

URI: https://id.erudit.org/iderudit/12886ac

See table of contents

Publisher(s)

Association Lurelu

ISSN

0705-6567 (print)
1923-2330 (digital)

Explore this journal

Cite this article

Lortie-Paquette, M. (1985). Des livres à exploiter. *Lurelu*, *8*(1), 22–23.

Tous droits réservés © Association Lurelu, 1985

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

https://www.erudit.org/en/

des livres à exploiter

photo: Phototron

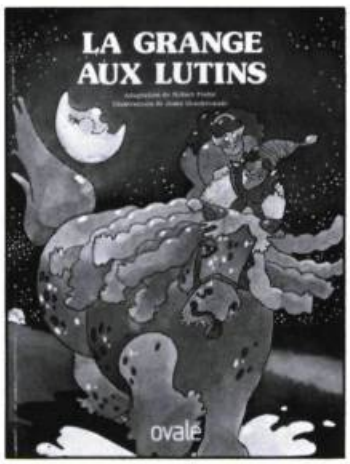
par Michelyne Lortie-Paquette

Lurelu fête avec fierté son 25e numéro, et moi je vous «livre» ma septième chronique. J'ai tenté jusqu'ici de soutenir les éducateurs et éducatrices dans leur démarche d'animation du livre en leur soumettant des propositions d'exploitation de livres destinées à diverses catégories d'enfants. J'ose espérer, par ce biais, avoir favorisé l'expansion et la promotion du livre québécois.

Toutefois, afin de maintenir l'intérêt et de répondre davantage aux besoins des fidèles lecteurs et lectrices de *Lurelu*, j'aimerais recevoir vos commentaires, réflexions ou suggestions susceptibles d'accroître la pertinence de cette chronique. Je vous invite donc à m'écrire à l'adresse suivante:
Michelyne Lortie Paquette
C.P. 590, Victoriaville G6P 6V7

Propositions d'exploitation

pour le livre *La grange aux lutins*, adaptation de Robert Piette, illustrations de Josée Dombrowski. Québec, Éditions Ovale, 1980, 32 pages. 4 à 10 ans. 8,95 $



SOMMAIRE DU LIVRE: Ce conte présente aux lecteurs et lectrices une vieille légende des Îles-de-la-Madeleine. Grand-père Dumas s'inquiète. Tous les lundis matin, Zéphyre, sa pauvre jument, est épuisée, à bout de forces... Mais le plus étrange, c'est que sa crinière a été tressée avec soin. Que se passe-t-il? Grand-père partage ses inquiétudes avec ses deux petits-enfants, Virginie et Samuel. Pour aider leur grand-père, Samuel et Virginie décident de monter la garde dans la grange. C'est là qu'ils découvrent les coupables. Mais comment réussissent-ils à s'en débarrasser? C'est grâce à l'intervention du quêteux de l'Étang-du-Nord que cette énigme est à jamais résolue aux Îles-de-la-Madeleine.

Activités ouvertes inspirées du livre

VIRGINIE ET SAMUEL DEVIENNENT DÉTECTIVES

Imagine que Virginie et Samuel suivent Zéphyre qui galope au clair de lune avec ses deux étranges cavaliers.

- Comment peuvent-ils la suivre?
- Par où peuvent-ils passer? Consulte la carte des Îles-de-la-Madeleine.
- Qui ou quoi peuvent-ils rencontrer sur leur passage?
- À quoi tout cela les mènera-t-il?

Par un moyen de ton choix, fais-nous part des découvertes nocturnes de Samuel et Virginie.

UNE NOUVELLE LÉGENDE

Suppose que ce ne sont pas les lutins qui ont tressé la crinière de Zéphyre.

- Qui cela peut-il être alors?
- Quand cela se passe-t-il?
- Pourquoi cela arrive-t-il?
- Les coupables sont-ils découverts? Par qui? Quand? Comment?

Raconte-nous ta nouvelle légende.

DRÔLES DE NOMS

Dans l'histoire de *La grange aux lutins* on lit des drôles de noms: Îles-de-la-Madeleine, Cap-aux-Meules.

Souvent on nomme des endroits en empruntant des noms de personnages illustres ou d'événements marquants.

Essaie de trouver plusieurs raisons qui pourraient justifier ces appellations?

Pourquoi Îles-de-la-Madeleine?

- Qui peut être cette Madeleine?
- Qu'a-t-elle bien pu faire d'important?
- Avec qui pouvait-elle vivre?
- Comment pouvait-elle bien être?

Etc.

Pourquoi Cap-aux-Meules?

- C'est quoi un cap?
- C'est quoi une meule? À quoi ça sert?
- Qu'a-t-il pu se passer au sujet des meules?

Etc.

Présente-nous oralement, par écrit ou à l'aide de dessins une ou plusieurs de tes hypothèses sur l'origine de ces noms.

DES COUVRE-CHEFS DE TOUTES SORTES...

Dans ses illustrations, Josée Dombrowski coiffe ses personnages de façon personnelle et différente.

- Connais-tu d'autres sortes de coiffures? Lesquelles?
- Crois-tu que les personnages pourraient échanger leur coiffure entre eux?
- Pourquoi?
- Si l'on coiffait aussi les animaux... qu'arriverait-il alors? Dessine ou fabrique différentes sortes de coiffures que tu nous présenteras, soit par un défilé de mode commenté, soit par un catalogue décrivant tes créations, soit par un autre moyen de ton choix.

UNE DÉGUSTATION MÉMORABLE

«Pour te remercier, dit le grand-père au quêteux, je t'offre un repas dont tu te souviendras longtemps.»

- Aurais-tu aimé ce que Josée a dessiné de bon pour le quêteux?

- Qu'ajouterais-tu sur cette table? Qu'y enlèverais-tu?
- À qui voudrais-tu offrir un tel repas?
- Que peut-on se rappeler d'un repas «dont on se souviendra longtemps»? Prépare pour tes camarades une dégustation dont ils se souviendront longtemps.

La grange aux lutins est une adaptation d'une vieille légende. Les légendes faisant partie de notre héritage culturel, il serait bon de situer avec les enfants la provenance de la légende et les lieux géographiques où se déroule l'action. Étant donné que *La grange aux lutins* se termine par «... on n'entendit plus parler des lutins jusqu'au jour où... Un fermier de Gaspé marchait lentement vers sa grange. Il avait l'air songeur...» et que Dominique Laquerre a elle aussi signé une adaptation de cette légende gaspésienne (*Oscar, le cheval à la queue tressée*, Éditions Québec/Amérique, 1980), il serait sans doute intéressant de présenter aux lecteurs et aux lectrices cette autre adaptation. Cette double présentation permettrait sans doute aux enfants de mieux saisir ce qu'est une «adaptation».

Propositions d'exploitation

pour le livre *Les voyageurs de l'arc-en-ciel* de Roch Carrier, illustré par François Olivier. Montréal, Éditions internationales Alain Stanké, 1980. Album broché de 40 pages. 6 à 10 ans. 9,95 $

SOMMAIRE DU LIVRE: Cet album nous met en présence de deux enfants, un garçon et une fille partis à la recherche de l'or caché au pied de l'arc-en-ciel. Au cours de leur périple, nos deux aventuriers doivent franchir plusieurs embûches: arpenter la terre de Bébert Legros, traverser l'étang en radeau de fortune, pour finalement découvrir que l'or a disparu. Comment réussissent-ils, malgré tout, à ne pas revenir bredouilles de leur expédition? Le texte est coloré et riche d'expressions québécoises. Toutefois, le lecteur ou la lectrice non averti(e) risque de sursauter à la lecture des nombreux clichés sexistes dont le récit est parsemé. Mais ces éléments sont tellement renforcés qu'ils ont pour effet de faire ressortir l'absurde et le ridicule de la discrimination selon le sexe.

Activités ouvertes inspirées du livre

UN RÊVE EN OR

«Ce jour-là, un pied de l'arc-en-ciel était posé pas plus loin que sur la terre de Bébert Legros; en dessous, la richesse, la vie changée en or!» Et s'il t'arrivait de découvrir une mine d'or...

- Quelles réactions aurais-tu?
- Changerais-tu d'activités, d'habitudes, d'ami(e)s, d'environnement?
- Quelles pourraient être les réactions de ton entourage? Fais-nous connaître tes rêves par un moyen approprié.

ATTILA ET BÉBERT LEGROS

«Bébert Legros défendait son territoire comme si j'avais été Attila en chair et en os.»

- Qui est Attila?
- Crois-tu que Bébert Legros aurait intimidé Attila avec sa grosse voix?
- Si j'avais vraiment été Attila, qu'aurait-il pu arriver dans l'histoire? Présente-nous une rencontre entre Attila et Bébert Legros.

DES EXPRESSIONS QUÉBÉCOISES

Roch Carrier utilise dans son texte plusieurs expressions qui sont typiquement québécoises: «p'tits chenapans», «au boutte de», «ma barouette».

- Relève d'autres expressions de ce genre dans *Les voyageurs de l'arc-en-ciel*.
- Ajoutes-en d'autres que tu utilises toi aussi.
- Si tu connais d'autres expressions particulières à d'autres gens, tu peux les noter. Exemples: «c'est marrant», «petit connard»...

Avec ces expressions tu peux:

- Composer un dialogue avec un camarade;
- Te fabriquer un dictionnaire d'expressions où tu nous en expliques le sens;
- Trouver des synonymes à ces expressions;
- Illustrer ces expressions en dessinant des situations;
- Faire des affiches publicitaires regroupant de telles expressions.

DES CLICHÉS SEXISTES

Roch Carrier a parsemé son récit de nombreux clichés sexistes comme: «Hélène, curieuse comme ces filles qui essayent toujours de participer à nos entreprises de garçons, venait compliquer la situation...» «Hélène aurait dû retourner à la maison faire une broderie, mais il eût été regrettable qu'elle ne sache pas combien brave et débrouillard j'étais...»

- Fais la liste des autres clichés que Roch Carrier cite dans son récit.
- Si tu en connais d'autres, tu peux les lister aussi.
- Que penses-tu de ces clichés? Confronte tes réflexions avec celles de tes camarades.

Par un moyen de ton choix, présente-nous un ou plusieurs clichés à l'aide de situations qui les démentiront.

L'IMAGINATION, À QUOI ÇA SERT?

«... tant qu'un homme a un peu d'imagination, i'est pas pauvre...»

- C'est quoi l'imagination?
- Qu'est-ce qu'on peut faire avec son imagination?
- Si l'imagination n'existait pas, qu'est-ce qui disparaîtrait?
- Qu'est-ce que tu as déjà imaginé, toi?

Présente-nous quelque chose que tu as imaginé: objet, personnage ou situation.